



Guía Para Oficiales Técnicos

DEPORTES ACUÁTICOS: NATACIÓN EN AGUAS ABIERTAS



Índice

Acerca de.....	4
Acerca de las Guías de los Oficiales Técnicos	4
Acerca de Toronto	4
Acerca de los Juegos Panamericanos TORONTO 2015.....	4
Sedes de competencia	5
Parque Panamericano CIBC.....	5
Toronto.....	5
Norte de Toronto	5
Este de Toronto.....	6
Oeste de Toronto	6
Bienvenido	7
Servicios de Oficiales Técnicos Internacionales	8
Acreditación.....	8
Uso de la acreditación para entrar a Canadá	8
Validación de la acreditación	8
Llegadas y salidas.....	8
Retiro de equipaje y equipaje maltratado (extraviado, demorado, dañado).....	8
Servicio de tren expreso entre la estación Union y el aeropuerto Pearson.....	9
Alojamiento y comidas	9
Transporte	9
Ceremonias	9
Servicios médicos	10
Seguro privado de salud y de repatriación	10
Pagos	10
Uniformes, certificados de participación y medallas de participación.....	10
Información sobre la competencia.....	11
Eventos.....	11
Fechas clave	11
Personal clave	11
Formato	12
Reglamentaciones.....	12
Uniformes y equipamiento deportivo.....	12
ODEPA Política de Sustitución Tardía de Atletas para los Juegos Panamericanos TORONTO 2015	12
Oficiales técnicos internacionales	12
Oficiales técnicos nacionales.....	13

Protestas y jurado de apelación	13
Medallas y diplomas	13
Información deportiva	13
Recepciones de información deportiva.....	13
Cronogramas de entrenamiento y competencia	14
Procedimientos previos a la competencia.....	15
Reunión técnica	15
Reunión de oficiales.....	16
Sesiones informativas para los atletas, reconocimiento y registro	16
Verificación de las inscripciones definitivas	16
Entrenamiento en la sede y reconocimiento	16
Distribución de equipamiento para los oficiales técnicos	16
Asistencia para los oficiales técnicos.....	16
Procedimientos de la competencia	16
Presentación de los atletas	16
Procedimientos de la carrera	17
Pontón de alimentación	17
Cabinas para los entrenadores/oficiales de equipo	17
Salida anticipada de la carrera	17
Fin de la carrera.....	17
Ingreso al campo de juego.....	17
Actividades entre las competencias.....	19
Procedimientos posteriores a la competencia	19
Reservar informativas finales.....	19
Salida del campo de juego.....	19
Control de dopaje	19
Zona mixta	19
Disponibilidad para los medios	19
Distribución de resultados.....	20
Ceremonias de entrega de medallas	20
Información sobre la sede de competencia.....	20
Campo de juego	20
Instalaciones.....	20
Espacio de los oficiales técnicos.....	21
Procedimientos de emergencia y evacuación de la sede	21
Clima	21
Información de la sede de entrenamiento	22

Instalaciones.....	22
Mapas	23

Acerca de

Acerca de las Guías de los Oficiales Técnicos

Las *Guías para Oficiales Técnicos* ofrecen información detallada sobre la competencia de cada deporte en los Juegos Panamericanos TORONTO 2015, así como información operativa que puede ser de interés para los equipos. Cada guía incluye:

- Una introducción a Toronto y a los Juegos.
- Información sobre acreditación, llegadas y salidas, transporte, hospedaje y otras operaciones para los oficiales técnicos internacionales.
- Información específica de los deportes tal como el formato de la competencia, el cronograma, el entrenamiento y los procedimientos.
- Mapas de las sedes y programación diaria de entrenamiento y competencias para todos los deportes.

Acerca de Toronto

Toronto, la ciudad más grande de Canadá y la capital de la provincia de Ontario, celebró sus 180 años en marzo de 2014. Situada sobre la pintoresca costa del Lago Ontario, Toronto es la región más poblada de Canadá y se encuentra a poco más de una hora de viaje en automóvil desde la frontera con Estados Unidos.

- A una altura de 112 metros sobre el nivel del mar, la altitud de Toronto ofrece condiciones ideales para los atletas de alto rendimiento.
- Toronto ofrece temperaturas de verano cálidas pero moderadas y tiene un promedio de menos de cinco días con temperaturas superiores a los 30 °C durante el mes de julio.
- Las precipitaciones promedio durante el mes de julio son de solo 67 milímetros. Por lo general, uno de cada tres días llueve un poco, pero la precipitación será mayor a los 5 milímetros solo en uno de cada nueve días.
- Toronto es el tercer centro financiero más grande de Norteamérica.
- *The Economist* ubica a Toronto en el quinto puesto entre las ciudades con mejor calidad de vida del mundo, basado en factores como la estabilidad, la atención de la salud, la cultura, el medio ambiente, la educación y la infraestructura.
- Con una población de 2,6 millones de personas, Toronto es la ciudad más grande de Canadá y la quinta ciudad más grande de Norteamérica.
- La región que rodea a Toronto es el hogar de 8,1 millones de personas, quienes viven a no más de una hora de distancia en automóvil del área de los Juegos.
- Aproximadamente, el 20% de la población de la región nació en el Caribe, América Central, América del Sur, Estados Unidos o México.

Acerca de los Juegos Panamericanos TORONTO 2015

En resumen

Deportes: 36

Disciplinas: 52

Pruebas en las que se compite por una medalla: 364

Atletas: 6.135

Sedes de competencia: 29

Días de competencia: 20

Apertura de la Villa de los Atletas: 5 de julio de 2015

Ceremonia de Inauguración: 10 de julio de 2015

Ceremonia de Clausura: 26 de julio de 2015

Sedes de competencia

Parque Panamericano CIBC

El Parque Panamericano CIBC, ubicado en el área costera de la zona céntrica de Toronto, será el hogar de cinco sedes de competencia y quince disciplinas deportivas.

- Centro de Vóleybol de Playa Chevrolet: voleibol — voleibol de playa
- Centro de Exposiciones: voleibol - voleibol de sala; balonmano, racquetbol, deportes sobre ruedas — patinaje artístico; squash
- Exhibition Stadium: rugby siete
- Ontario Place West Channel: deportes acuáticos: natación en aguas abiertas; atletismo: maratón y marcha; ciclismo: ciclismo de ruta; triatlón; esquí acuático y wakeboard
- Coliseo de Toronto: gimnasia - gimnasia artística; gimnasia - gimnasia rítmica; gimnasia - trampolín

Toronto

Además del Parque Panamericano CIBC, la ciudad de Toronto tendrá nueve sedes donde se llevarán a cabo 12 disciplinas deportivas.

- Centro Canadiense de Tenis: tenis
- Centro Panamericano de BMX de Centennial Park: ciclismo – BMX
- Centro Acuático y Complejo Deportivo Panamericano/Parapanamericano CIBC: deportes acuáticos — clavados; deportes acuáticos — natación; deportes acuáticos — nado sincronizado; esgrima; pentatlón moderno; deportes sobre ruedas — patinaje de velocidad
- Estadio de Atletismo Panamericano/Parapanamericano CIBC: atletismo - pista y campo
- Centro Panamericano de Bowling: boliche
- Campos Panamericanos/Parapanamericanos: hockey sobre césped
- Royal Canadian Yacht Club: vela
- Centro Atlético Ryerson: baloncesto
- Varsity Stadium: tiro con arco

Norte de Toronto

- Parque Ecuestre Panamericano OLG de Caledon (Caledon): equitación — concurso completo, adiestramiento y salto
- Parque de Ciclismo de Montaña Hardwood (Oro-Medonte): ciclismo: ciclismo de montaña
- Minden Wild Water Preserve (Minden): canoa/kayak – slalom
- Centro Panamericano de Campo Traviesa (Caledon): ecuestre – concurso (campo traviesa)
- Centro de Tiro Panamericano (Cookstown): tiro

Este de Toronto

- Angus Glen Golf Club (Markham): golf
- Centro Panamericano/Parapanamericano de Markham Atos (Markham): deportes acuáticos — polo acuático, bádminton; tenis de mesa
- Centro Deportivo de Oshawa (Oshawa): boxeo, levantamiento de pesas
- Centro Panamericano de Béisbol y Softbol de Ajax President's Choice (Ajax): béisbol; softball

Oeste de Toronto

- Estadio de Fútbol Panamericano de Hamilton CIBC (Hamilton): fútbol
- Velódromo Panamericano/Parapanamericano de Milton Cisco (Milton): ciclismo: ciclismo de pista
- Centro Deportivo de Mississauga (Mississauga): judo; karate; taekwondo; lucha
- Pista de pruebas de tiempo de Milton: ciclismo — ciclismo en ruta (contrarreloj individual)
- Pista de remo Royal Canadian Henley (St. Catharines): remo
- Centro Panamericano de Aguas Tranquilas de Welland (Welland): canoa/kayak – velocidad

Bienvenido



En nombre del Comité Organizador de los Juegos Panamericanos/ Parapanamericanos TORONTO 2015 (TO2015), me complace presentar esta *Guía para Oficiales Técnicos* para los Juegos Panamericanos TORONTO 2015. Casi seis años después de que TO2015 ganó el derecho a organizar los XVII Juegos Panamericanos, estamos muy contentos de darles la bienvenida a Toronto, para lo que promete ser un verano memorable de competencias de nivel mundial.

Con la ayuda de la ODEPA, las 36 Federaciones Internacionales, nuestros socios gubernamentales y nuestros patrocinadores, TO2015 ha trabajado incansablemente para garantizar que todos los oficiales técnicos tengan la mejor experiencia posible en los Juegos. Nuestro objetivo es brindar las condiciones óptimas en todas nuestras sedes, para ayudarlos a ustedes a desempeñar sus funciones con eficacia. Hemos trabajado para asegurar que su estancia sea cómoda, que las instalaciones en las sedes de competencia sean integrales, y que ustedes tengan fácil acceso a información actualizada sobre los Juegos en general y sobre su deporte en particular.

Esta guía contiene detalles importantes sobre varios temas:

- Información resumida sobre los temas que afectan a todos los deportes, tales como acreditación, hospedaje, seguro, viáticos, colecta de uniformes, venta de entradas y Ceremonias de Inauguración y Clausura.
- Fechas y personal clave, incluyendo datos de contacto.
- Información sobre el formato y las reglas de la competencia.
- Orientación sobre todos los procedimientos importantes de competencia y entrenamiento.
- Detalles sobre todas las instalaciones y todos los servicios de las sedes, incluyendo mapas e información sobre el transporte.

Esperamos que esta guía los ayude tanto en su preparación, como en sus actividades durante los Juegos. Si necesita más información, no dude en contactar a un miembro del equipo de gestión de la competencia deportiva.

Los Juegos TORONTO 2015 brindarán una oportunidad para celebrar y fortalecer nuestros objetivos de juego limpio y diversidad, fomentar amistades para toda la vida, promover la accesibilidad y la inclusión, y animarnos a todos nosotros, dentro y fuera del campo, a practicar el espíritu deportivo.

Esperamos deseosos recibirles en Toronto en julio.

Bob O'Doherty
Vicepresidente sénior de deportes y sedes
TO2015

Servicios de Oficiales Técnicos Internacionales

Acreditación

Uso de la acreditación para entrar a Canadá

Cuando esté acompañado por un pasaporte y/u otro documento de viaje vigente, el titular de una tarjeta de acreditación podrá ingresar a Canadá desde la medianoche (ET) del 10 de mayo de 2015 hasta las 23:59 horas (ET) del 26 de agosto de 2015, sin necesidad de un visado separado*. La tarjeta será válida para múltiples entradas, siempre que en cada ocasión se presente un pasaporte vigente y/u otro documento de viaje.

Las personas que no cuenten con una tarjeta de acreditación deberán seguir los procedimientos normales para obtener una visa de residente temporario (*temporary resident visa*, TRV) o un permiso de residente temporario (*temporary resident permit*, TRP) para entrar a Canadá.

Las acreditaciones de TO2015 facilitarán el ingreso únicamente a Canadá. Los oficiales técnicos internacionales (OTI) que pasen por otros países en ruta a Canadá pueden necesitar una visa de entrada para dichos países. Será la responsabilidad del viajero obtener tales visas.

*TO2015 debió recibir la información de acreditación antes del 17 de abril de 2015.

Validación de la acreditación

Las personas deberán validar sus respectivas tarjetas de acreditación para poder usarlas durante los Juegos. En el Aeropuerto Internacional Pearson de Toronto habrá ventanillas exclusivas para que los oficiales técnicos internacionales (OTI) puedan validar sus acreditaciones, luego de hacer los trámites de aduana. En la terminal 1, podrán hacerlo antes de llegar al área de retiro del equipaje; en la terminal 3, podrán hacerlo en el área de retiro del equipaje.

Los viajeros que lleguen en vuelos nacionales no podrán acceder al mostrador de validación de acreditaciones en el Aeropuerto Internacional Pearson de Toronto. Podrán validar sus acreditaciones en una de las siguientes ubicaciones:

- Villa de los Atletas Panamericanos/Parapanamericanos CIBC
- Hotel de la Familia de los Juegos (The Westin Harbour Castle, 1 Harbour Square, Toronto)
- Centro de Distribución de Uniformes y Acreditación, UDAC (5800 Yonge Street, Toronto)
- Centro Principal para los Medios de Comunicación, MMC (en el Parque Panamericano CIBC)

Llegadas y salidas

Retiro de equipaje y equipaje maltratado (extraviado, demorado, dañado)

Al llegar al Aeropuerto Internacional Pearson de Toronto, los OTI serán responsables de retirar su equipaje (estándar y de tamaño no estándar) y de asegurarse, antes de abandonar el aeropuerto, de tener la cantidad de maletas que corresponde y de que las maletas se encuentren en buen estado. Los carros para equipaje individual se encontrarán disponibles sin cargo en las áreas de retiro de equipaje nacional e internacional de ambas terminales.

Las aerolíneas serán responsables de localizar y devolver el equipaje maltratado a los propietarios. Los OTI deberán informar cualquier problema con el equipaje a la ventanilla de servicio de equipaje de la aerolínea en el área de retiro del equipaje, inmediatamente después de la llegada. Los oficiales de TO2015 se encontrarán a disposición en las áreas de retiro de equipaje para ayudar a los delegados, según sea

necesario.

Después del proceso de retiro de equipaje, habrá señalización para orientar a los OTI, y los representantes de TO2015 los dirigirán hacia las zonas de carga de los autobuses de enlace que los transportarán hasta el hotel o hasta el tren expreso Union Pearson (UP).

Servicio de tren expreso entre la estación Union y el aeropuerto Pearson

En la acreditación de todos los OTI se indicará "TF", lo que les permitirá tomar el tren expreso entre la estación Union y el aeropuerto Pearson sin cargo. Al llegar a la plataforma del tren expreso entre la estación Union y el aeropuerto Pearson, deberán mostrar su acreditación al personal. El recorrido del tren desde el Aeropuerto Internacional Pearson de Toronto hasta la estación Union tardará aproximadamente 20 minutos.

Al llegar a la estación Union, habrá señalización para orientar a los OTI hasta las correspondientes zonas de carga de los autobuses de enlace que los transportarán hasta el hotel.

En el caso de las salidas, TO2015 ofrecerá autobuses de enlace entre el hotel y la estación Union. En la estación Union, los OTI tomarán el tren expreso hasta el Aeropuerto Internacional Pearson de Toronto.

Alojamiento y comidas

Eaton Chelsea

33 Gerrard St. West
Toronto, ON M5G 1Z4

TO2015 proporcionará las comidas a los OTI durante su participación en los Juegos, de esta manera:

- Desayuno caliente en sus respectivos alojamientos (en casos excepcionales, el desayuno se proveerá en la sede).
- Almuerzo y cena, mediante una combinación de comidas en la sede y/o viáticos diarios, dependiendo del programa de cada deporte.

Transporte

TO2015 operará un sistema de transporte que conectará el alojamiento de los OTI con las sedes de competencia y entrenamiento. Todos los OTI también tendrán acceso al transporte público con su acreditación validada.

Antes de llegar, los OTI recibirán un correo electrónico donde se les indicará el programa de transporte específico en relación con su deporte, incluido el lugar de partida/regreso en el hotel y en la sede.

Los OTI también podrán obtener información de transporte en la recepción de información deportiva de cada sede de competencia.

Ceremonias

La Ceremonia de Inauguración de los Juegos Panamericanos TORONTO 2015 se realizará en el corazón del centro de la ciudad de Toronto, cerca de la orillas del Lago Ontario, en la Sede de Ceremonias Panamericanas, el viernes, 10 de julio de 2015, a las 20:00 horas (ET). La Ceremonia de Clausura se realizará en la Sede de Ceremonias Panamericanas el domingo, 26 de julio de 2015, a las 20:00 horas (ET). Las dos ceremonias se transmitirán en vivo en todo Canadá.

Los OTI que estén de servicio a partir del 10 de julio de 2015 podrán asistir a la Ceremonia de Inauguración de los Juegos Panamericanos. Los OTI que estén de servicio a partir del 24 de julio de 2015 podrán asistir a la Ceremonia de Clausura de los Juegos Panamericanos.

Los OTI deberán tener la entrada correspondiente para asistir a la ceremonia. El equipo de Servicios de OTI entregará las entradas al delegado técnico de cada deporte los días previos a la ceremonia.

TO2015 brindará el transporte desde el alojamiento de los OTI hasta la sede de la Ceremonia de Inauguración/Clausura. El equipo de Servicios de OTI enviará un correo electrónico a los OTI donde se les indicará el programa de transporte específico en relación con su deporte a cada una de las ceremonias, incluido el lugar de partida/regreso en el hotel y en la sede de las ceremonias.

Los OTI solo serán espectadores; no participarán en el desfile de los atletas.

Servicios médicos

El equipo de Servicios Médicos de TO2015 atenderá los requerimientos de todos los atletas, entrenadores, oficiales de equipo y OTI acreditados en relación con afecciones médicas nuevas y exacerbadas que requieran de diagnóstico y tratamiento. Los espectadores en las sedes y los trabajadores en funciones recibirán atención de emergencia antes de ser derivados al centro de salud correspondiente.

Se prestarán servicios hospitalarios y ambulancia en las sedes y en el Hotel de la Familia de los Juegos durante el período de los Juegos, del 1 al 29 de julio de 2015. Los miembros de la Familia de los Juegos que estarán cubiertos serán todas las personas acreditadas en las categorías "IF", "CF", "F" y "J".

Seguro privado de salud y de repatriación

TO2015 ha adquirido cobertura médica y hospitalaria de emergencia en Canadá para todos los atletas, oficiales de equipo, entrenadores/personal de apoyo, miembros de la Familia de los Juegos y miembros de la Federación Internacional acreditados de los países que participan en los Juegos Parapanamericanos de TORONTO 2015, incluyendo los OTI. Esta cobertura tendrá vigencia desde el 29 de junio hasta el 27 de agosto de 2015.

Pagos

TO2015 se compromete a entregar los honorarios y viáticos diarios directamente a los OTI en el alojamiento o en la sede, poco después de su llegada a Toronto. La fecha, la hora y el lugar se acordarán previamente con el delegado técnico y se comunicarán a los OTI.

Uniformes, certificados de participación y medallas de participación

TO2015 entregará los uniformes a los OTI en sus respectivas sedes de competencia, según la información sobre los talles que proporcionaron con anticipación.

TO2015 entregará un certificado de participación y una medalla a cada OTI antes de su partida.

Información sobre la competencia

La competencia de natación en aguas abiertas en los Juegos Panamericanos TORONTO 2015 se realizará del 11 al 12 de julio en el Ontario Place West Channel. El entrenamiento tendrá lugar en el Centro Acuático y Complejo Deportivo Panamericano/Parapanamericano CIBC, en el Etobicoke Olympium y en la piscina Donald D. Summerville del 6 al 12 de julio.

En la competencia de natación en aguas abiertas intervendrán 36 atletas (18 hombres y 18 mujeres).

Eventos

Hombres (1)	Mujeres (1)
Maratón de 10 km de natación	Maratón de 10 km de natación

Fechas clave

15 de junio de 2015	Fecha límite de inscripción nominal de TO2015 (medianoche, ET)
5 de julio de 2015	Apertura oficial de la Villa de los Atletas Panamericanos/Parapanamericanos CIBC
6 de julio de 2015	Comienzo del entrenamiento previo a la competencia
10 de julio de 2015	Reunión de oficiales
10 de julio de 2015	Reunión técnica
10 de julio de 2015	Ceremonia de Inauguración de los Juegos Panamericanos
11 de julio de 2015	Competencia femenina
12 de julio de 2015	Competencia masculina
26 de julio de 2015	Ceremonia de Clausura de los Juegos Panamericanos
29 de julio de 2015	Cierre de la Villa de los Atletas Panamericanos/Parapanamericanos CIBC

Personal clave

Delegado técnico	Denny Ryther	dryther13@hotmail.com
Presidente de la Federación Continental	Coaracy Nunes Filho	presidente@cbda.org.br
Gerente deportivo de TO2015	Katie Ozolins	katie.ozolins@toronto2015.org
Copresidentes del Comité Organizador Deportivo de TO2015	Linda Kiefer Nicole Normandin	swimming@toronto2015.org nicoleno@sympatico.ca

Formato

La carrera de natación en aguas abiertas será de una trayectoria de 10 kilómetros.

Para completar los 10 kilómetros, los nadadores deberán completar seis vueltas al circuito programado, cada circuito mide 1.667 metros.

Reglamentaciones

La competencia de natación en aguas abiertas se llevará a cabo de acuerdo a las condiciones definidas en los siguientes documentos que estarán en vigencia durante los Juegos:

- *Reglamento de natación en aguas abiertas de la Federación Internacional de Natación (FINA)* disponible en fina.org.
- *Reglamentaciones de la Organización Deportiva Panamericana (ODEPA)*

Uniformes y equipamiento deportivo

Los uniformes y el equipamiento deportivo que usen los atletas y otros participantes en la competencia de natación en aguas abiertas en los Juegos Panamericanos TORONTO 2015 deben cumplir con los documentos enumerados en el *Reglamento de natación en aguas abiertas de la FINA* disponible, así como con las *Directrices para el equipamiento deportivo y los uniformes de competencia* de TORONTO 2015.

ODEPA Política de Sustitución Tardía de Atletas para los Juegos Panamericanos TORONTO 2015

La información sobre las inscripciones para todos los deportes deberá estar lista y deberá ser recibida por el Comité Organizador de los Juegos Panamericanos / Parapanamericanos TORONTO 2015 (TO2015) antes de la medianoche (hora del Este) del 15 de junio de 2015. En el deporte de natación en aguas abiertas, se podrán hacer sustituciones hasta el 15 de junio de 2015. Después de esa fecha solamente se podrán hacer eliminaciones.

Oficiales técnicos internacionales

Los oficiales técnicos se nominarán de conformidad con el *Reglamento de natación en aguas abiertas de la FINA 2015–2017*.

Nombre	País
Ismael Gonzalez	GUA
Gladys Mejia	ESA
Rick Walker	USA
Tomas Haces	CUB
Mark McCaw	USA
Marco Dionicio Flores Hernandez	GUA
Morgan Toro Martinez	PUR
Sandy Drake	USA
Jose Luis Borrego Gonzalez	MEX
Ricardo Castellon	COL

Oficiales técnicos nacionales

Nombre
Carole Binsky
Charlie Carrier
Rick Hannah
Wendy McCutcheon
Joanna O'Donoghue
Sarto Parent
Mary Jane Smith
Benoit Tasse
Carole Thomas
Lyse Tremblay

Protestas y jurado de apelación

Para los Juegos Panamericanos TORONTO 2015, el jurado de apelaciones estará formado por el comité ejecutivo de la Unión Americana de Natación (UANA) y miembros honorarios de la UANA que se encuentren presente, y el delegado de la FINA, cuando se encuentre presente, con el presidente, o en su ausencia, el vicepresidente de la UANA, como presidente.

Se le permitirá hablar a un juez, pero no podrá votar, en un caso en el que estén involucrados los intereses de su federación. No se le permitirá votar a un juez que haya actuado como oficial en un caso donde hubiera una protesta contra su decisión o su interpretación de una regla.

En caso de urgencia, el jurado podrá hacer la votación sobre un asunto aunque no fuese posible llamar a todos sus miembros.

La decisión del jurado es definitiva.

Medallas y diplomas

Se hará entrega de medallas de oro, de plata y de bronce en todas las pruebas de la competencia de natación en aguas abiertas. De acuerdo con las *Reglamentaciones de la ODEPA*, se hará entrega en cada evento de diplomas para los ocho mejores clasificados.

Información deportiva

Recepciones de información deportiva

Los mostradores de información deportiva estarán ubicados en todas las sedes de competencia, así como en el centro de información deportiva de la Villa de los Atletas Panamericanos/Parapanamericanos CIBC. Dichas recepciones prestan distintos servicios a los equipos, entre los cuales se incluyen:

- Información deportiva general mediante publicaciones deportivas y debates con el personal del deporte específico.

- Distribución de listas de inicio/sorteos, resultados y demás información sobre la competencia, así como también actualizaciones sobre el horario cuando se requiera.
- Información sobre el horario de entrenamiento y, para los deportes seleccionados, asistencia con la reserva y modificación de las sesiones de entrenamiento.

El horario de atención del centro de información deportiva será el siguiente:

Fechas	Horario de atención
Del 2 al 4 de julio de 2015	De 08:00 a 20:00
Del 5 al 25 de julio de 2015	De 07:00 a 23:00
26 de julio de 2015	De 07:00 a 17:00

Cronogramas de entrenamiento y competencia

La competencia de natación en aguas abiertas de los Juegos Panamericanos TORONTO 2015 se llevará a cabo en Ontario Place West Channel. El entrenamiento tendrá lugar en Ontario Place West Channel, en el Etobicoke Olympium, en la piscina Donald D. Summerville de 50 metros y en el Centro Acuático y Complejo Deportivo Panamericano/Parapanamericano CIBC. Todos los nadadores de aguas abiertas pueden participar en las sesiones de entrenamiento.

Hora	Género	Detalles	Ubicación
6 de julio			
De 14:00 a 16:00	Ambos	Entrenamiento	Etobicoke Olympium
De 19:45 a 21:00	Ambos	Entrenamiento	Centro acuático y complejo deportivo Panamericano/Parapanamericano CIBC
7 de julio			
De 14:00 a 15:30	Ambos	Entrenamiento	Etobicoke Olympium
De 14:00 a 16:00	Ambos	Entrenamiento	Ontario Place West Channel
8 de julio			
De 14:00 a 15:30	Ambos	Entrenamiento	Etobicoke Olympium
De 14:00 a 16:00	Ambos	Entrenamiento	Ontario Place West Channel

9 de julio			
De 08:00 a 18:30	Ambos	Entrenamiento	Piscina Donald D. Summerville
De 13:30 a 16:30	Ambos	Entrenamiento	Etobicoke Olympium
De 14:00 a 16:00	Ambos	Entrenamiento	Ontario Place West Channel
10 de julio			
De 08:00 a 09:30	Ambos	Entrenamiento (Asignado)	Etobicoke Olympium
De 08:00 a 14:00	Ambos	Entrenamiento	Piscina Donald D. Summerville
De 10:00 a 11:45	Ambos	Entrenamiento	Ontario Place West Channel
11 de julio			
De 08:00 a 18:30	Ambos	Entrenamiento (Asignado)	Piscina Donald D. Summerville
De 13:30 a 14:45	Ambos	Calentamiento /entrenamiento	Ontario Place West Channel
De 15:30 a 18:00	Mujeres	Final de natación en aguas abiertas	Ontario Place West Channel
12 de julio			
De 08:00 a 12:30	Ambos	Entrenamiento	Centro acuático y complejo deportivo Panamericano/Parapanamericano CIBC
De 14:00 a 14:45	Hombres	Calentamiento	Ontario Place West Channel
De 15:30 a 18:00	Hombres	Final de natación en aguas abiertas	Ontario Place West Channel

Procedimientos previos a la competencia

Reunión técnica

Las reuniones técnicas de natación en aguas abiertas se realizarán en el Ontario Place West Channel el viernes 10 de julio, de 12:00 a 13:00 horas. Se permitirá el acceso a las reuniones a todas las personas que tengan la acreditación correspondiente para las pruebas de natación en aguas abiertas. Los atletas deberán asistir con el fin de validar su participación en el evento. En esta reunión, los oficiales de equipo que deban permanecer en el pontón de alimentación recibirán su adhesivo/pase complementario correspondiente.

El delegado técnico y el gerente deportivo de natación en aguas abiertas de TO2015 dirigirán la reunión, que se llevará a cabo en inglés, y si fuera necesario, en español.

Reunión de oficiales

La reunión de los oficiales tendrá lugar el viernes 10 de julio de 13:00 a 14:00 horas, en el Ontario Place West Channel.

Los oficiales técnicos asistirán a la reunión, la cual será presidida por el equipo de gestión de la competencia de TO2015.

Sesiones informativas para los atletas, reconocimiento y registro

Las sesiones informativas se realizarán el día 10 de julio, de 13:00 a 14:00 horas, durante la reunión técnica. El reconocimiento se realizará los días 7, 8, 9 y 10 de julio, durante el entrenamiento en el Ontario Place West Channel. Los atletas se registrarán y recibirán sus marcas y emisores-receptores durante el de 13:30 a 14:45 horas el día 11 de julio en el caso de la competencia femenina y el día 12 en el caso de la competencia masculina; el registro finalizará 45 minutos antes de la competencia.

Verificación de las inscripciones definitivas

La discusión sobre la verificación de las inscripciones definitivas tendrá lugar durante la reunión técnica del 10 de julio en el Ontario Place West Channel. Esta será la última oportunidad para que cada CON confirme las inscripciones, de acuerdo con las reglas técnicas y de competencia de la FINA.

Entrenamiento en la sede y reconocimiento

Al llegar a la sede el día 9 de julio, se realizará un recorrido por la sede de 08:30 a 10:30 horas. Esto garantizará que los oficiales técnicos estén familiarizados con la sala de descanso para oficiales técnicos, las áreas de vestidores, las salas de reuniones y los puntos de entrada y salida del campo de juego. En esta sesión también se abordarán los procedimientos de emergencia y evacuación.

Distribución de equipamiento para los oficiales técnicos

Se proporcionará a los oficiales técnicos todo el equipamiento deportivo relevante para desempeñar sus funciones, incluidos cronómetros, banderas rojas/amarillas, bocinas de largada, portapapeles, formularios de competencia, pizarras y marcadores, y silbato. Todo el equipamiento deportivo cumplirá con las reglamentaciones de la FINA. Los oficiales técnicos tendrán acceso a sus barcos a través del pontón de evacuación. Se proporcionarán chalecos salvavidas a todos los oficiales técnicos y deberán usarlos en todo momento cuando se encuentren en el agua.

Asistencia para los oficiales técnicos

Los miembros del equipo de servicios para oficiales técnicos internacionales (OTI) ayudarán a los oficiales técnicos con todas las solicitudes que no sean técnicas y con la toda la información que necesiten.

Procedimientos de la competencia

Los atletas y los oficiales técnicos llegarán a la Villa de los Atletas en autobús y se bajarán en el extremo oeste de la sede. El mostrador de registro de los atletas se encontrará en la sala de descanso para los atletas.

Presentación de los atletas

Los atletas se presentarán según su ubicación en el sorteo del pontón (el orden se determinará en la sesión informativa para los atletas): 20 minutos antes del desfile de los nadadores de la competencia hasta la plataforma de largada, y 10 minutos antes de que los locutores de la competencia presenten a todos los nadadores.

Procedimientos de la carrera

La carrera comenzará con una zambullida (profundidad mínima del agua: 1,5 metros). A cada nadador se le asignará un espacio de 0,75 metros en el pontón de largada. Los nadadores pasarán por un punto de cronometraje intermedio después de cada vuelta, donde se registrará el tiempo de cada una de sus vueltas. En el pontón de alimentación se permitirá un oficial de equipo por cada atleta, de modo que pueda ayudar a su nadador en lo que necesite en cada vuelta. Para terminar la carrera, los nadadores pasarán por un punto de cronometraje, donde deberán tocar con la mano la placa de llegada para registrar el tiempo total.

Pontón de alimentación

Un oficial de equipo por cada atleta tendrá acceso al pontón de alimentación ubicado en la parte sur del lago. Los equipos deben completar el Formulario para el entrenador, donde se designa al oficial de equipo que accederá al pontón de alimentación tanto en la competencia masculina como femenina. Los oficiales de equipo recogerán un adhesivo/pase de acreditación complementario para el pontón de alimentación en la reunión técnica obligatoria.

El día de la competencia, los oficiales de equipo deberán presentarse en la sala de descanso para los atletas y se los acompañará hasta el pontón de alimentación.

Además, se proporcionará un barco para transportar a los oficiales de equipo de regreso desde el pontón de alimentación hasta el pontón de evacuación ni bien haya completado la carrera el último de los nadadores.

Cabinas para los entrenadores/oficiales de equipo

Los oficiales de equipo no tendrán acceso al campo de juego en ningún momento durante las sesiones de competencia. Sin embargo, habrá dos áreas para los oficiales de equipo (área de llamadas) desde donde los entrenadores podrán ver la carrera.

Salida anticipada de la carrera

Si un nadador no puede continuar y debe salir del agua, o bien, si opta por abandonar la carrera, debe girar sobre su propia espalda y levantar una mano. Una embarcación de seguridad acuática se acercará para ayudarlo y lo trasladará al pontón de evacuación para que lo revise el equipo médico de TO2015. (Tenga en cuenta que el pontón de evacuación también se utilizará para que el personal suba y baje de los barcos durante las sesiones de entrenamiento y competencia, y como punto de recogida de los oficiales de equipo que deban trasladarse al pontón de alimentación). El médico del equipo del atleta podrá atender al nadador cuando ya se encuentre en la sala de servicios médicos o en un vehículo de emergencia, pero no podrá tener acceso al campo de juego.

Fin de la carrera

En la última vuelta del circuito, desde la boya del último giro (número 5) se marcará el canal de llegada con dos boyas de color naranja y dos corderas de 25 m que encauzarán a los nadadores hasta el pórtico con la placa de llegada.

Ingreso al campo de juego

Tiempo hasta el inicio	Actividad	Detalles
De 3 horas a 1 hora y 30 minutos antes	Calentamiento	Los atletas podrán realizar el calentamiento en todo el circuito de competencia.

De 2 horas a 35 minutos antes	Los atletas y los oficiales de equipo se presentan en la sala de descanso para los atletas.	Se registrará a los atletas, se les asignará un número y sus correspondientes emisores-receptores, y recibirán su sesión informativa. También se controlarán las uñas y las joyas, y un oficial de la FINA controlará los palos de alimentación para asegurarse de que cumplan con el <i>Reglamento de natación en aguas abiertas de la FINA, sección 6.16 (La carrera)</i> .
35 minutos antes	Se acompaña a los atletas hasta la sala de llamadas.	Se acompañará a los atletas desde la sala de llamadas donde colocarán su kit en la cabina asignada. El juez del recorrido retirará su acreditación.
30 minutos antes	Última sesión informativa para los atletas en la sala de llamadas final.	El árbitro principal presidirá la última sesión informativa para los atletas.
20 minutos antes	Presentación de los nadadores desde la sala de llamadas final hasta el pontón de largada.	Los atletas se dispondrán en una línea según su orden numérico, del número 1 al número 18, en tierra, frente a la rampa del muelle de largada/llegada.
20 minutos antes	Traslado de los oficiales de equipo al pontón de alimentación.	Los oficiales de equipo pueden entrar y salir a discreción del pontón de alimentación, siempre que muestren su pase de acceso complementario. Los oficiales de equipo deben usar un chaleco salvavidas cuando se encuentren en el pontón.
10 minutos antes	Presentación individual de los atletas (18 atletas).	En las posiciones 1 a 18 se tardará aproximadamente nueve segundos para presentar a cada atleta.
7 minutos antes	Se retiran los oficiales (muchos de ellos se encontrarán en los barcos/en el circuito).	
60 segundos antes	El oficial levanta la bandera y advierte que solo falta un minuto.	

Comienzo de la competencia

Actividades entre las competencias

Los oficiales técnicos disfrutarán de una comida ligera en la sala de descanso para oficiales técnicos. Además, se proporcionará un puesto de refrigerios en esta área y en los barcos habrá agua potable a disposición.

Procedimientos posteriores a la competencia

Reservar informativas finales

Inmediatamente después de la finalización de cada sesión de competencia, los oficiales técnicos asistirán a una sesión informativa final en la sala de descanso para oficiales técnicos.

Salida del campo de juego

Todos los atletas deberán dejar el campo de juego a través de la zona mixta.

Control de dopaje

Los atletas que se seleccionen para el control de dopaje serán notificados en persona y escoltados hasta la estación de control de dopaje por un acompañante del equipo antidopaje, tan rápido como sea prácticamente posible, después de que hayan terminado de competir. Será responsabilidad del atleta mantenerse bajo la observación continua del acompañante después de la notificación.

Todos los CON, atletas y personal de apoyo, incluyendo a los médicos, deberán revisar y estar familiarizados con las *Normas Antidopaje de la ODEPA*, las cuales están basadas en el Código Mundial Antidopaje que entró en vigencia el 1 de enero de 2015.

Zona mixta

El equipo de Operaciones de Prensa de TO2015 dirigirá las zonas mixtas de las sedes de competencia donde la prensa buscará entrevistar a los atletas (y en algunos casos, a los entrenadores) cuando se retiran del campo de juego. Todos los atletas deberán pasar por la zona mixta y se recomienda que conversen con las emisoras y la prensa.

Los atletas pasarán primero por el área de difusión de la zona mixta antes de llegar al área de prensa.

Se hará todo lo posible para asegurar que las entrevistas se limiten a una cantidad razonable de tiempo por atleta, para que todos los competidores tengan tiempo de hablar antes de salir de la zona mixta.

A los entrenadores de equipos y de deportes de combate, que normalmente se encuentran ubicados en el campo de juego, se le solicitará que pasen por la zona mixta para que se les pueda entrevistar.

Disponibilidad para los medios

El equipo de Operaciones de Prensa de TORONTO 2015 organizará y dirigirá sesiones de disponibilidad de los medios después de los eventos. Los CON pueden solicitar realizar sus propias sesiones de disponibilidad de los medios en las sedes antes de que comience la competencia. Los CON deben reservárselas a través de la oficina de ayuda del Centro de medios de la sede (VMC).

No se dispondrá de servicios de interpretación formales en las zonas mixtas ni en las sesiones de disponibilidad de los medios en los centros VMC. Los/las medallistas estarán disponibles para las entrevistas después de finalizar una sesión de competencia y después de las ceremonias de entrega de medallas. Los entrenadores y/u otros atletas podrán también estar disponibles dependiendo de las circunstancias.

Distribución de resultados

Los resultados impresos estarán disponibles para que los CON los recojan en los mostradores de información deportiva de las sedes de competencia y en el centro de información deportiva de la Villa de los Atletas. Los resultados de todos los deportes también van a estar disponibles en TORONTO2015.org.

Ceremonias de entrega de medallas

Las ceremonias de entrega de medallas se realizarán en la sede, inmediatamente después de que termine la competencia final, cuando corresponda. La ceremonia de entrega de medallas incluirá la presentación de medallas de bronce, plata y oro a los atletas del tercer, segundo y primer puesto, respectivamente. La ceremonia de entrega de medallas incluirá el izamiento de las banderas correspondientes, y la interpretación del himno nacional para cada ganador/a de una medalla de oro.

Las ceremonias de entrega de medallas se realizarán en inglés, francés y español. La presentación de las medallas estará a cargo del Comité Ejecutivo de la ODEPA, los miembros del Comité Olímpico Internacional, los presidentes de la Federación Internacional y de la Federación Continental o los dignatarios gubernamentales.

De conformidad con el *Reglamento de la ODEPA*, todos los atletas asistirán a las ceremonias de entrega de medallas vestidos con indumentaria deportiva del CON o con los uniformes aprobados para las competencias. No se permitirá que los atletas suban al podio si llevan banderas, carteles, marcas no autorizadas o consignas comerciales de cualquier tipo.

Información sobre la sede de competencia

Ontario Place West Channel está ubicado junto al canal artificial del lago Ontario y el Lake Shore Boulevard. La pintoresca pista de la ribera del lago se encuentra cuatro kilómetros al oeste del centro de Toronto. El Ontario Place West Channel también será la sede de las competencias de triatlón, natación en aguas abiertas, ciclismo de ruta, y esquí acuático y wakeboard durante los Juegos Panamericanos TORONTO 2015.

Campo de juego

El área de competencia y todo el equipamiento deportivo serán presentados conforme a las reglas y reglamentaciones de la FINA. La carrera de natación en aguas abiertas será de una trayectoria de 10 kilómetros. Para completar los 10 kilómetros, los nadadores deberán completar seis vueltas al circuito programado, cada circuito mide 1.667 metros. Los atletas nadarán en sentido contrario a las agujas del reloj y habrá cinco boyas de giro. Los atletas deberán mantener todas las boyas de giro junto a su hombro izquierdo (la boya número 3 está sujeta a cambio al hombro derecho; esta actualización se informará en la reunión técnica). Los atletas pueden elegir cualquiera de sus dos lados para las boyas direccionales. En cada vuelta, los atletas pasarán por un arco de cronometraje intermedio adyacente al muelle de largada. El pontón de alimentación se encuentra en el extremo oeste del circuito, inmediatamente después de la boya del primer giro. El acceso estará limitado a los entrenadores que tengan el dispositivo de acceso complementario en su acreditación. Se permitirá un máximo de un entrenador por atleta en el pontón de alimentación.

Instalaciones

La sede de la competencia incluirá:

- vestidores y duchas para hombres y mujeres
- una sala de descanso para atletas
- servicios de catering
- una zona mixta en la que los medios acreditados podrán entrevistar a los atletas después las

competencias

- una recepción de información deportiva ubicada en la sala de descanso de los atletas
- instalaciones médicas
- una estación de control de dopaje

Espacio de los oficiales técnicos

Los oficiales técnicos contarán con un lugar para reuniones en una carpa que se encontrará en el extremo oeste de la sede, muy cerca de la sala de descanso para los atletas, los baños, las instalaciones médicas y antidopaje, las oficinas de gestión de la competencia y la sala del jurado. Se proporcionará un menú de refrigerios livianos a los oficiales mientras se encuentren en la sede.

Procedimientos de emergencia y evacuación de la sede

La información y la documentación sobre los procedimientos de seguridad se proporcionarán durante la reunión técnica del viernes 10 de julio.

Clima

Temperatura promedio del aire por hora	
Hora (ET)	Temperatura promedio del aire por hora
01:00	18,9 °C
02:00	18,5 °C
03:00	18,2 °C
04:00	17,9 °C
05:00	17,7 °C
06:00	17,4 °C
07:00	18,1 °C
08:00	19,0 °C
09:00	19,8 °C
10:00	20,6 °C
11:00	21,3 °C
12:00	21,9 °C
13:00	22,5 °C
14:00	22,8 °C
15:00	23,1 °C
16:00	23,2 °C
17:00	23,1 °C
18:00	22,9 °C
19:00	22,4 °C

20:00	21,9 °C
21:00	21,2 °C
22:00	20,7 °C
23:00	20,1 °C
24:00	19,3 °C

Temperatura máxima diaria promedio	25,5 °C
Cantidad de días promedio con temperatura máxima superior a 30 °C	3,1
Cantidad de días promedio con 10 mm o más de precipitación	2,2

(Todas las cifras son para el mes de julio en el Aeropuerto del Centro de la Ciudad/Isla de Toronto desde 1981 hasta 2010. Fuente: Ministerio del Medio Ambiente de Canadá)

Temperatura superficial histórica del agua el 01 de julio		
2012	2013	2014
22,7 °C	20,0 °C	19,3 °C

Información de la sede de entrenamiento

El entrenamiento tendrá lugar en Ontario Place West Channel, en el Etobicoke Olympium, en la piscina Donald D. Summerville y en una piscina de 50 metros el Centro Acuático y Complejo Deportivo Panamericano/Parapanamericano CIBC. El entrenamiento estará disponible para que participe cualquier nadador de aguas abiertas durante la sesión de entrenamiento.

Instalaciones

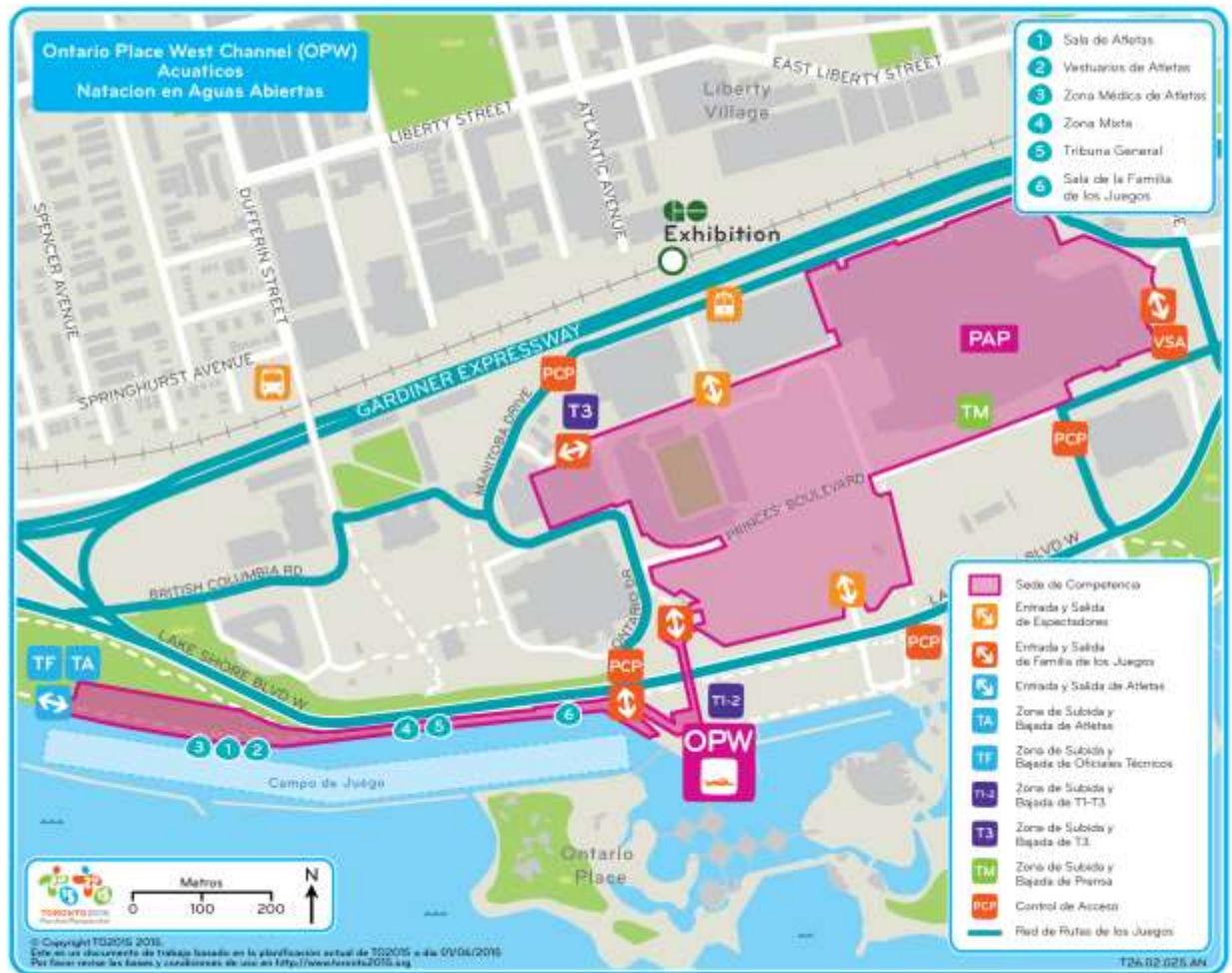
Cada una de las sedes de entrenamiento contará con lo siguiente:

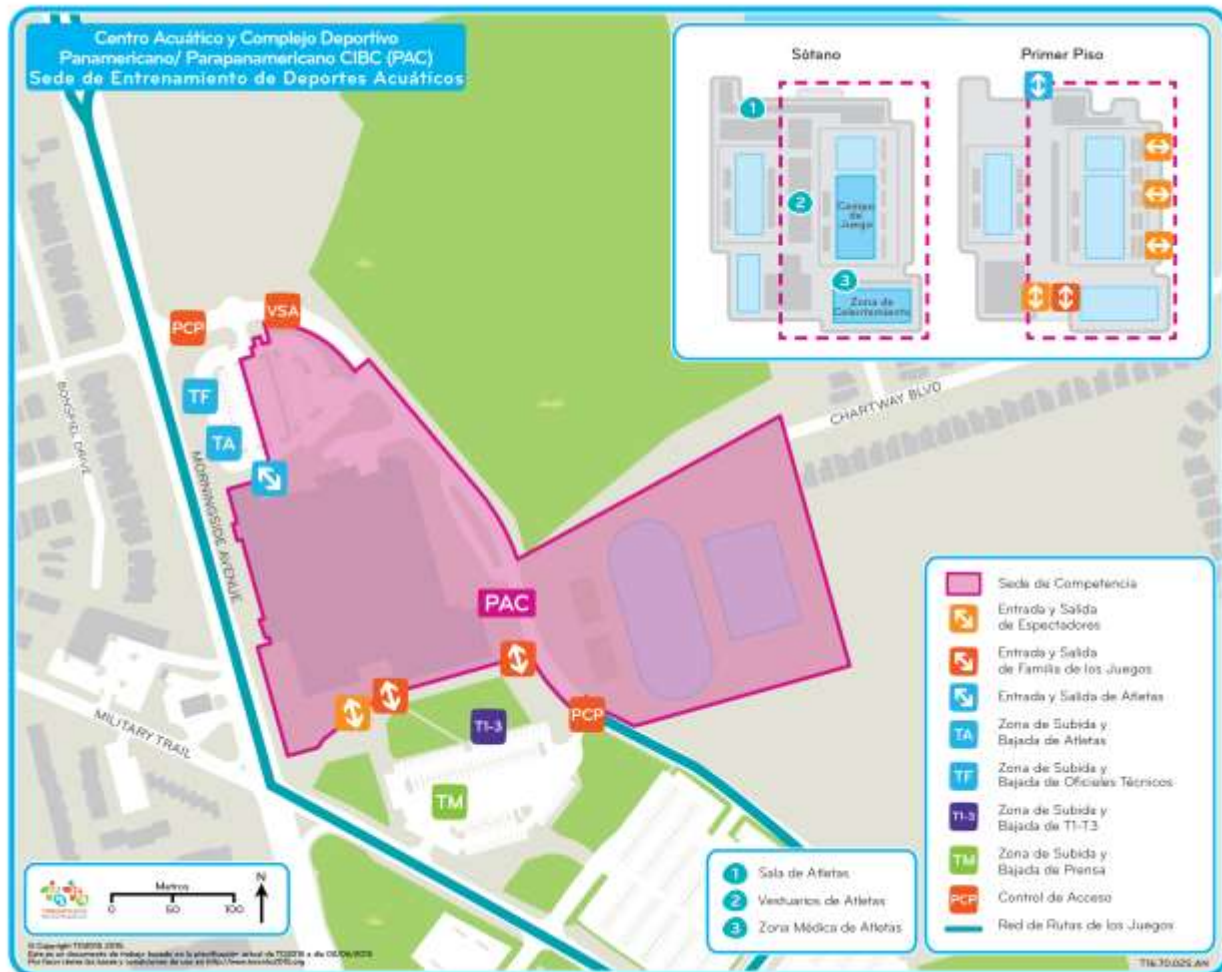
- vestuarios para atletas
- duchas para atletas

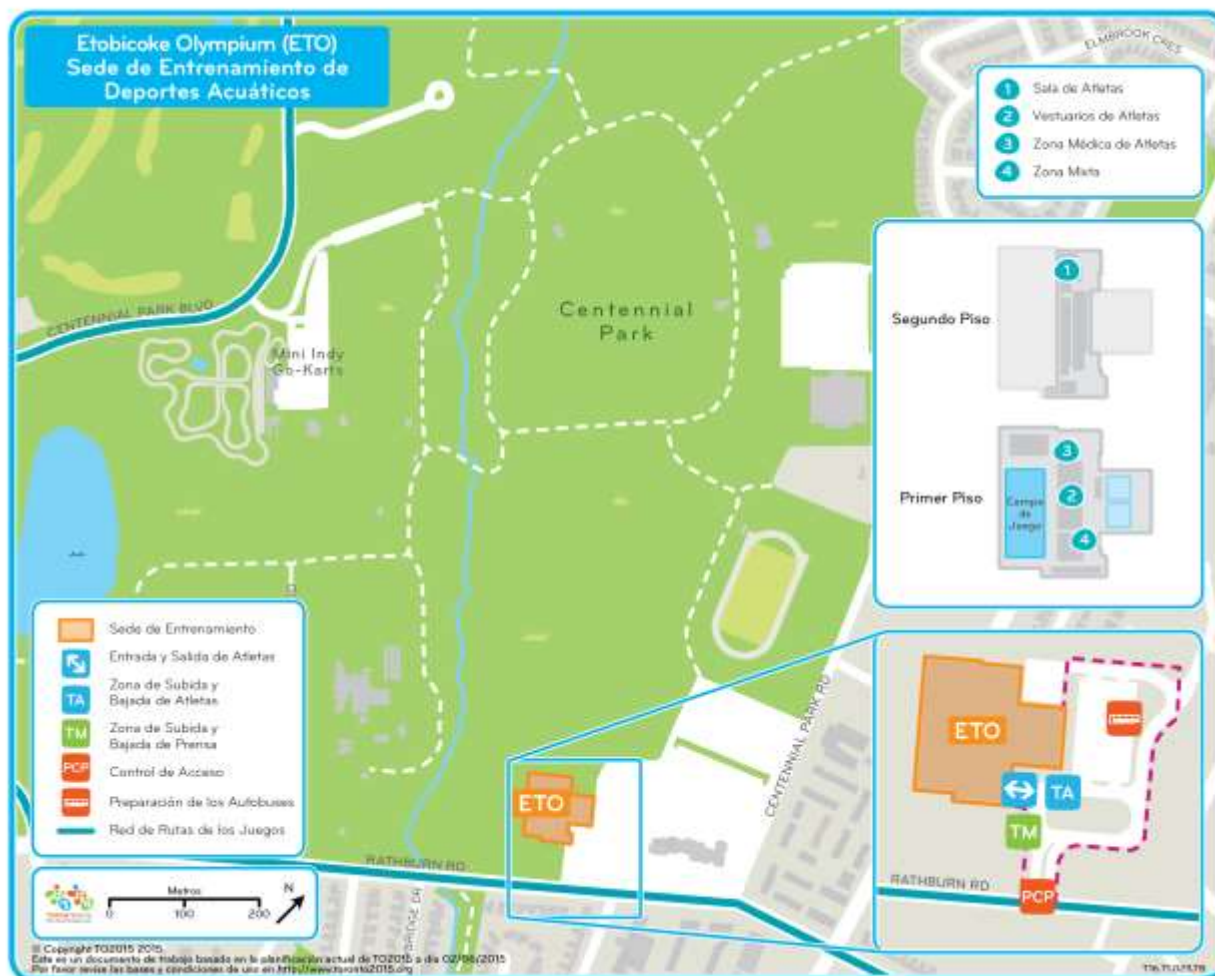
Mapas

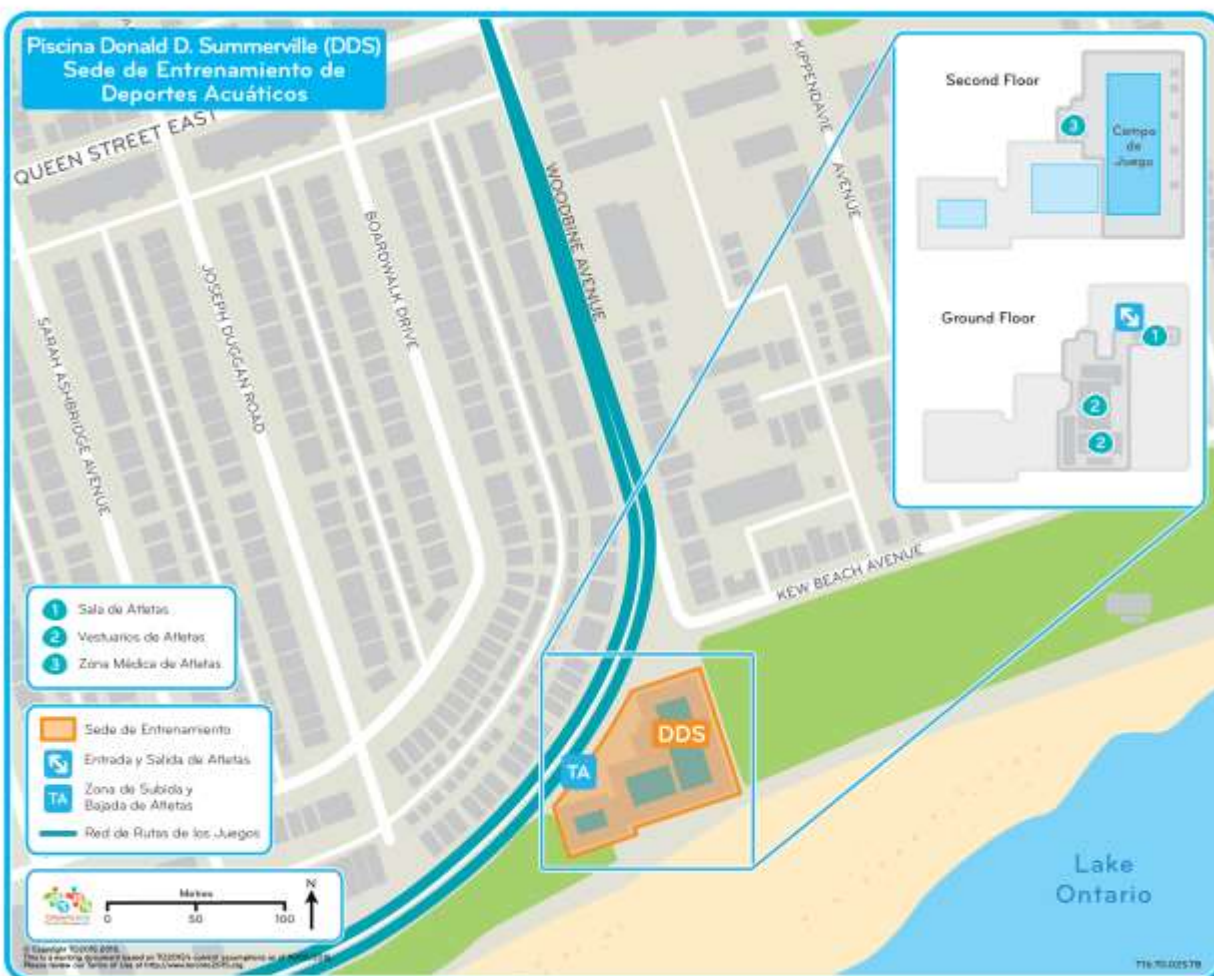












LEAD PARTNER
PARTENAIRE PRINCIPAL
SOCIO PRINCIPAL



PREMIER PARTNERS
GRANDS PARTENAIRES
SOCIOS PREMIERES



OPENING CEREMONY CREATIVE PARTNER
PARTENAIRE CRÉATIF POUR LA CÉRÉMONIE D'OUVERTURE
SOCIO CREATIVO PARA LA CEREMONIA DE INAUGURACIÓN

CIRQUE DU SOLEIL



OFFICIAL BROADCASTER
DIFFUSEUR OFFICIEL
EMISORA OFICIAL



OFFICIAL SUPPLIERS
FOURNISSEURS OFFICIELS
PROVEEDORES OFICIALES



PROUD SUPPORTERS
FIERS PARRAINEURS
COLABORADORES PRINCIPALES

Acklands-Grainger	BT/A Advertising	Burnbrae Farms	The Canadian Press	Division Sports-Rep Inc.	ELEIKO
Esri Canada	Freeman Audio Visual Canada	Gateman-Milloy Inc.	Gold Medal Systems	La Presse	LifeLabs Medical Laboratory Services
Minavox	Morningstar Hospitality Services Inc.	Nautique Boots	ONRoute Highway Service Centres	Starwood Hotels and Resorts	
TBM Service Group	TLN Teletatino	VIA Rail Canada	Vision Critical	YouAchieve	ZOLL 407 ETR

FUNDING PARTIES
BAILLEURS DE FONDS
PROVEEDORES DE FINANCIAMIENTO



HOST CITY
VILLE HÔTE
CIUDAD ANFITRIONA

HOST FIRST NATION
PREMIÈRE NATION HÔTE
PRIMERA NACIÓN ANFITRIONA

